Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 52:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I miasto było oblężone aż do jedenastego roku (panowania) króla Sedekiasza. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Oblężenie trwało aż do jedenastego roku panowania króla Sedekiasza. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Miasto więc było oblężone aż do jedenastego roku króla Sedekiasza. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A tak było miasto oblężone aż do jedenastego roku króla Sedekijasza. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I było miasto oblężone aż do jedenastego roku króla Sedecjasza. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Miasto było oblężone aż do jedenastego roku [panowania] króla Sedecjasza. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I miasto było oblężone aż do jedenastego roku panowania króla Sedekiasza. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Miasto było oblężone aż do jedenastego roku panowania Sedecjasza. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Oblężenie miasta trwało aż do jedenastego roku panowania króla Sedecjasza. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Tak więc miasto pozostawało w stanie oblężenia aż do jedenastego roku [panowania] króla Sedecjasza. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І прийшло місто в окруження аж до одинадцятого року царя Седекії. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zatem miasto podlegało oblężeniu aż do jedenastego roku króla Cydkjasza. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Toteż miasto było oblężone aż do jedenastego roku króla Sedekiasza. |